|  |  |
| --- | --- |
| Datum predložitve:7.5.2015 | Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV 2013-15  EVALVACIJA PROJEKTA |

**ŠTUDIJA PRIMERA** (ŠtuP)

|  |  |
| --- | --- |
| **Šola** | **Gimnazija Franceta Prešerna Kranj, Kidričeva cesta 65, 4000 Kranj** |
| **Nosilec** | **Marjeta Papler, vodja; Urška Cvenkel, koordinator; Daša Ravnikar, član; Sabina Konc, član; Andrea Jadrzyk, TU** |

*Navedite polno ime in naslov šole, nosilca pa z imenom, priimkom in vlogo v projektu.*

1. **del: Širši šolski kontekst študije primera**

*Odgovarjajte na kratko, z bistvenimi informacijami in trditvami. Obseg odgovorov na vsa vprašanja 1. dela naj ne preseže 1500 besed (približno 3 strani).*

1. **Katere cilje projekta uspešneje dosegate od drugih? Zakaj?**

|  |
| --- |
| Uspešneje dosegamo cilje medjezikovnega povezovanja, medkulturnega ozaveščanja, medkulturnega sporazumevanja, pa tudi medpredmetne in kurikularne povezave.  Uspešno smo vključili TU v življenje in delo šole (delo z nadarjenimi- konverzacijske ure; ekskurzija v London, Teden vseživljenjskega učenja 2015)  Nekateri cilji so doseženi bolje, ker je bilo sodelovanje TU časovno omejeno in se na vse cilje niti ni bilo mogoče usmeriti. |

***Cilji projekta:***

1. ***Izboljšanje načrtovanja in izvajanja tujejezičnega pouka*** *(vpeljevanje novosti in sprememb, kot so: razvijanje strokovne pismenosti v TJ; medjezikovne povezave; nova vloga materinščine pri pouku TJ; medkulturno ozaveščanje, razvijanje medkulturne občutljivosti in medkulturne sporazumevalne zmožnost idr.);*
2. ***Načrtovanje in izvajanje razvijanja sporazumevalne zmožnosti učencev/dijakov v TJ kot transverzalne kompetence in kroskurikularnega cilja*** *(z medpredmetnim in kurikularnimi povezavami ter sodelovalnim in timskim poučevanjem);*
3. ***Umestitev tujega učitelja tujega jezika v življenje in delo šole*** *(oziroma v šolski izvedbeni kurikul) kot strategija ustvarjanja dodane vrednosti in presežne kakovosti;*
4. ***Izvajanje programov profesionalnega razvoja učiteljev po načelih kolegialnega učenja*** *(modeliranje timskega pouka, medsebojna kolegialna opazovanja pouka).*
5. **Kaj so glavni dosežki projekta na vaši šoli** (v tej in prejšnjih fazah)? **Katere dosežke prištevate med »velike uspehe« projekta? Zakaj?**

|  |
| --- |
| -Povečana odzivnost dijakov za komuniciranje v tujem jeziku, medkulturno ozaveščanje in sporazumevalna zmožnost v tujem jeziku.  - Znanje s področja tuje kulture in življenja (Kanada) štejemo med »velike uspehe« projekta.  Usvojeno znanje kulturnega področja Kanade, ki je v predmetnem kurikulu manj prisotno, je učence spodbudilo k analitični medkulturni primerjavi z angleško kulturo, ki v kurikulu prevladuje, pa tudi z njihovo izvorno, torej slovensko kulturo. |

1. **Kakšna sta obseg in domet projekta na šoli** (tj. kako razširjene so aktivnosti projekta, kdo so šolski izvajalci projekta, kdo so šolske ciljne skupine projekta)**?**

|  |
| --- |
| Na šoli je TU sodelovala z učitelji angleščine in drugih tujih jezikov, s knjižničarko in vodstvom šole. Šolski izvajalci projekta so : Marjeta Papler, Urška Cvenkel, Daša Ravnikar, Sabina Konc ter dijaki, ki jih profesorice poučujejo. |

1. **Kateri dejavniki so vplivali oz. še vplivajo na doseganje ciljev projekta? Kateri dejavniki jih podpirajo, kateri zavirajo? Kako si to razlagate?**

|  |
| --- |
| Zaviralnih dejavnikov nismo opazili. Dejavniki, ki projekt podpirajo pa so: vodstvo šole (organizacija urnika), profesorji, ki so bili pripravljeni v projektu sodelovati. |

1. **Katerim dosežkom projekta napovedujete trajnejšo vrednost? Na kaj opirate svojo presojo?**

|  |
| --- |
| Trajnejšo vrednost ima sama izkušnja prisotnosti in dela TU v naši sredini in med dijaki. Dijaki že sedaj, ko projekt poteka sprašujejo, kako bo s prisotnostjo in deležem poučevanja TU v prihodnjem šolskem letu. |

1. **del: ŠTUDIJA PRIMERA: PREDSTAVITEV PRIMERA** **ODLIČNE** **PRAKSE**

*Izberite enega izmed »velikih uspehov« projekta na šoli in ga podrobneje opišite kot primer odlične pedagoške prakse. Izberite primer, ki je že bil posplošen na šolsko raven oziroma je posplošljiv na šolo kot celoto, četudi je bil doslej izveden le na ravni oddelka oz. predmeta.*

**Naslov: Tuji učitelj in medkulturno ozaveščanje (Kanada)**

*Za študijo primera izberite naslov, s katerim boste na kratko vsebinsko povzeIi jedro »velikega uspeha«, npr.: Razvijanje strokovne pismenosti v TJ; Tuji učitelj kot ključni dejavnik avtentičnega jezikovnega pouka; Tuji učitelj kot katalizator sprememb tujejezikovnega pouka na šoli ipd.*

**2.1 Povzetek**

|  |
| --- |
| Za študijo primera je ŠPT izbral ure pri katerih je tuja učiteljica predstavila različne **vidike življenja v njeni domovini Kanadi**. Odločitev je bila sprejeta zaradi zanimanja dijakov za seznanitev s temami povezanimi z življenjem v Kanadi. Ocenili smo, da nam izbran študijski primer omogoča večplasten prikaz in oceno vsestranskosti ter procesne naravnanosti OUTJ-3 projekta. Menimo, da izbran primer najbolj nazorno prikazuje dodano vrednost v ŠIK in podaja najbolj trdne dokaze. |

*Na kratko opredelite, kaj ste izbrali kot primer odlične prakse in zakaj. Kaj so vaše glavne »raziskovalne trditve« oziroma ugotovitve in kako ste prišli do njih?*

**2.2 Opis konteksta in okoliščin primera**

|  |
| --- |
| Odločili smo se za deskriptivno vrsto študije primera in jo raziskovali na primeru ur izvedenih pri rednem pouku v sodelovanju s tujo učiteljico. Zanimalo nas je ali bodo izbirne teme s TU povečale participacijo učencev (motivacijo, samoiniciativnost, učne rezultate) pri rednem pouku . Hipotezo smo raziskovale na dijakih (razredih), ki so bili vključeni v pouk s TU. Dijake in njihovo odzivnost smo opazovale pri rednem pouku (ali se učenci javijo in delijo znanje, ali bolj samozavestno in efektivno uporabljajo konverzacijske tehnike) in odprtega intervjuja z učenci. Svoja opazovanja smo delile znotraj ŠPT-ja in prihajale do podobnih zaključkov, ki so predstavljeni v nadaljevanju tega dokumenta. |

*Opišite pedagoški kontekst in okoliščine, ki vaš primer odlične pedagoške prakse podrobneje opredeljujejo, določajo, strukturirajo ... Navedite npr. učitelje, ki so sodelovali pri izvajanju dejavnosti primera, in na kratko opišite njihovo vlogo. Navedite učence/dijake (število - oddelki, skupine), ki so bili – posredno ali neposredno - vključeni v primer, in na kratko opišite naravo njihove vključenosti. Predstavite časovne okvire (začetek, konec, trajanje) ter prostorske in druge materialne značilnosti in pogoje.*

**2.3 Opis primera**

Izbrana dejavnost je bilo delo z učenci, ki so bili vključeni v projekt. Ure so potekale dvakrat tedensko, ob torkih in sredah s tremi različnimi profesoricami in razredi, ki jih le-te poučujejo.

Teme ki so bile predstavljene so pomembne za razvoj kreativnega in večplastnega razumevanja maturitetnih (in drugih) tem in posledično razvijanje kritičnega mišljenja ter kompleksnejših vzorcev konverzacije, pisnega izražanja in razumevanje jezika. Transformacija predstavljenih tem (na ravni učitelja in učenca) je učenca postavila v položaj samoiniciativnega oblikovalca lastnega učnega procesa in spodbujala participacijo v vseh korakih učenja. TU Andrea Jadrzyk je uporabljala tudi avdio-vizualne vire za dodatno stimulacijo kognitivnih lingvističnih sposobnosti.

Teme (direktno povezane s tematiko Kanada), ki jih je TU obdelovala pri teh urah so bile sledeče (predstavitve so v prilogah):

- Canadian quiz

- Canadian School System

- Canadian Cuisine

- Famous Canadians

- Life in a Metropolitan City (Toronto)

- Slovene and Canadian school system

- Canadian sterotypes

- Ottowa- Kranj- Berlin

*Podrobno opišite izbrani primer odlične prakse. Predstavite ga skozi „raziskovalne” trditve (domneve), ki jih boste v točki 2.4. podkrepili z dokazili.*

**2.4 Utemeljitve in dokazila**

|  |
| --- |
| Lahko trdimo, da so bili dijaki in njihovi starši izredno veseli, da se jim je ponudila priložnost poučevanja in sodelovanja TU. Zadovoljstvo je bilo razvidno z uspešnosti učnega procesa izražene v povečani motivacije učencev, intenzivnega sodelovanja v učnem procesu ter pozitivnih verbalnih povratnih informacijah učencev. Verbalne povratne informacije so bile vedno pozitivne. Članice ŠPT-ja so po končanem pouku v obliki neformalnega odprtega intervjuja povprašale svoje redne učence po osebnem izkustvu in zabeležile enake ugotovitve: učencem so se ure zdele zanimive, počutili so se bolj samozavestne pri rabi jezika, pouk je potekal sproščeno, kreativne metode TU so doživljali kot dodatno spodbudo pri iskanju lastnega izraza.  Do pozitivnih ugotovitev je prišla tudi TU Andreja Jadrzyk, ki omenja predvsem uspešno eksekucijo učnih ur ter navdušenje učencev. |

*Navedite, na kaj opirate svoje trditve. Opišite, s katerimi metodami zbiranja podatkov* (*intervju, anketa, opazovanje, analiza dokumentov, metoda kritičnega dogodka idr.) ste prišli do ugotovitev ter kako ste zbrane podatke analizirali in interpretirali.*

**2.5 Končne (posplošljive in prenosljive) ugotovitve**

|  |
| --- |
| Če je le mogoče, je vključevanje TU nenadomestljive vrednosti. Zelo pozitiven dejavnik pri naši izkušnji je vsekakor tudi dejstvo, da je profesorica Andrea Jaderzyk profesorica angleščine in obvlada tudi slovenščino. To je idealna kombinacija.  Članice ŠPT-ja v študiji tega primera nismo zabeležile negativne povratne informacije. Učence bi tak način dela zanimal tudi v prihodnosti.  Uvedba OUTJ3 in TU v redni učni program je po mnenju učencev pripomogla k pestrosti, barvitosti in razgibanosti pouka in tako preprečujejo stagnacijo, dolgočasje in nesodelovanje. Učenci ugotavljajo, da takšne spremembe vplivajo na njihovo pozornost pri pouku tujega jezika in se tako pozitivno odražajo v učnem procesu. Učenci so se navduševali nad avtentično rabo jezika (naglas, narečne besede, kulturno specifični frazemi, ki so tujim govorcem angleškega jezika neznani).  **Po mnenju članic našega projektnega tima je vključevanje TU v pouk tujega jezika neprecenljive vrednosti in ga vsekakor priporočamo vsem, ki imajo za to možnost.** |

*Povzemite najbolj bistveno. Opišite torej, kaj v podobni situaciji, razmerah in pogojih priporočate drugim učiteljem na šoli in/oz. drugim šolam, kaj jim odsvetujete in zakaj.*

**PRILOGE:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Priloga 1** | **ppt predstavitve in druga gradiva izbranih tem navedenih v 2.3 Opis primera** |
|  | **Priloga 2** |  |
|  | **Priloga 3** |  |

*Dodajte dokazila za svoje trditve (ankete, intervjuje ipd.), pa tudi druge priloge, ki po vašem mnenju najbolj ilustrirajo predstavljeni primer (priprave na pouk, učna gradiva ipd.).*

|  |  |
| --- | --- |
| *Avtor/-ji študije primera: Urška Cvenkel, Andrea Jaderzyk, Marjeta Papler, Daša Ravnikar, Sabina Konc* |  |
|  |  |
| *Avtor zapisa: Urška Cvenkel, koordinator* | *Ravnatelj/-ica:*  *Mirjam Bizjak* |
|  |  |